

ЭВФЕМИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**Есенгулова Камила Зейноллаевна**

студент, Костанайский региональный университет им. А. Байтұрсынұлы, Казахстан, г. Костанай

Сухова Анна Викторовна

научный руководитель, магистр лингвистики, старший преподаватель, Костанайский региональный университет им. А. Байтұрсынұлы, Казахстан, г. Костанай

В современном политическом дискурсе использование языка играет ключевую роль в формировании общественного мнения и влиянии на восприятие различных явлений. Через дискурс происходит воздействие на широкие слои населения, в том числе и манипулирование. В данной статье мы рассмотрим один из важных инструментов, применяемых политиками и медиа – эвфемизмы. Более детально мы изучим эвфемизмы на примере дискурсов американских и британских политиков и проведем их сравнительный анализ.

Эвфемизмы представляют собой «комплекс языковых средств, направленных на смещение эмоциональной доминанты высказывания с целью скрыть, завуалировать стигматизированное понятие» [1, с.3]. Согласно другому определению «эвфемизмы есть способствующие эффекту смягчения косвенные заменители наименований страшного, постыдного или одиозного, вызываемые к жизни моральными или религиозными мотивами» [2, с. 12].

В основном в данных определениях содержится положительная коннотация эвфемизмов. Напротив, по поводу политических эвфемизмов, И.Р. Гальперин выразился в более негативном аспекте. По его мнению это «преуменьшение значения слов с целью ввести в заблуждение общественное мнение и выразить неприятное более тонко» [3, с. 57].

Актуальность работы определяется важностью использования эвфемизмов в языке политиков и шире, в медиа пространстве. В последние десятилетия процесс их образования протекает с возрастающей интенсивностью, и они получают широкое распространение в различных сферах речевой деятельности, позволяя манипулировать общественным мнением, избегать конфликтов, смягчать острые углы и спорные моменты социальной и политической реальности. Эвфемизм позволяет «снять эмоциональную напряженность, вызванную противоречием между стремлением говорящего к прямому обозначению и запретом, который налагается на употребление этого обозначения» [4, с. 119]. Но, в то же время, эвфемизмы могут затруднять открытое обсуждение важных проблем, усиливать некритическое восприятие политических заявлений. Таким образом, эвфемизмы нам представляются двойственным инструментом в политическом дискурсе. Изучение эвфемизмов позволит углубить наше понимание языковых стратегий, используемых в политике.

Политические эвфемизмы, наряду с риторическими приемами, речевыми клише, формальной структурой и сложной лексикой, активно используются в коммуникации политических и общественных деятелей. Это объясняется сложностью отношений государства и граждан [5, с. 25] или отношениями между странами.

В нашем исследовании мы проанализировали фрагменты выступлений англоязычных политических лидеров как действующих, так и ушедших в отставку:

Политики США: Дональд Трамп, Майк Пенс, Джо Байден.

Политики Великобритании: **Борис Джонсон, Лиз Трасс, Риши Сунак.**

Мы проанализировали по 5 речей каждого политического лидера и дали количественный и качественный анализ эвфемизмов. Мы получили следующие результаты:

При изучении речей **Дональда Трампа** мы выявили наличие 18 эвфемизмов. Приведем примеры:

"Straighten out the problem", "Straighten out all of the death and destruction" - эти два примера иллюстрируют желание автора сменить фокус с тяжелых ситуаций на позитивные возможности развития.

"Her incredible, beautiful mother who passed away a few days ago" - эквивалент и более формальный способ сказать, что человек умер [6].

На основе проанализированных речей можно предположить, что политик зачастую говорит вещи прямо, эмоционально, редко используя дополнительные выражения и конструкции для смягчения негативного посыла.

У **Майка Пенса** мы обнаружили 19 эвфемизмов. Характерный пример:

"We gather at a difficult time in the life of our nation" - смещение акцента или конкретизации случая, которое спровоцировало непростые времена в стране [7].

Стоит отметить что Майк Пенс в своих речах более сдержан, нежели 45-й президент США. В своих обращениях и речах Майк Пенс держится дипломатически корректно, избегая сложных вопросов по этическим причинам, поэтому его выступления не лишены эвфемизмов.

Отобранные 5 обращений действующего президента Америки **Джо Байдена** насчитывают 18 эвфемизмов

"Playing these games with prices" - косвенное указание на неустойчивое положение лекарственных средств на рынке [8].

"Middle class" - этичный способ обращения и примечание определенного слоя населения, не называя тем самым его особенности и проблемы, о которых в своей речи говорит президент.

Джо Байдена в своих официальных обращениях использует эвфемизмы, для сплочения нации и преодоления трудных моментов.

Тематически употребление эвфемизмов политиков США условно можно разделить на упоминание неустойчивой военной обстановки в мире и положении самой страны.

Из проанализированных публичных обращений британских политиков, в 5 речах у **Бориса Джонсона** было выявлено 29 эвфемизмов.

"I will now be gently re-entering the atmosphere and splashing down invisibly in some remote and obscure corner of the Pacific" - данная метафора отражает момент, когда автор покидает мир политики и намерен придерживаться жизни в тени [9].

Через иллюстративно-образные представления и метафоры Борис Джонсон говорит о тяжелых временах, непростых решениях во время коронавируса и критической экологической обстановки в мире, не прибегая при этом к использованию негативных формулировок. Напротив, обращаясь к совести и внутреннему голосу каждого гражданина своей страны.

В публичных выступлениях **Лиз Трасс** мы насчитали 12 эвфемизмов.

"I am confident that together we can ride out the storm" - сравнение непростой обстановки как шторм, и совместные усилия для его преодоления [10].

Несмотря на свое неоднозначное положение и репутацию в британском сообществе, Лизз Трасс избегала неудобных тем путем использования в речи эвфемизмов. Зачастую многие эвфемизмы были употреблены с целью презентации негативной информации в более смягченной манере, сравнивая тяжелое положение страны со штормом, а критику людей у власти как дрёма или сон за штурвалом.

По результатам изучения публичных заявлений и выступлений действующего премьер-министра **Риши Сунака**, нами было выделено 26 эвфемизмов.

Restoring trust after all that has happened” - подорванное или утраченное доверие в виду каких-то обстоятельств.

There are always limits, more so now than ever” - подразумевание сдерживающих факторов, но не обращаясь к ним напрямую [11].

Выступления действующего премьер-министра Британии достаточно политкорректны и насыщены эвфемизмами. В виду того, что его время выпало на неоднозначные и сложные отношения между соседними странами, упадком экономики, военными операциями и радикализацией прибывших иммигрантов, он прибегает к верной политической тактике: с целью объединения народа, а не его разобщения он выбирает нужные слова, акцентируя внимание на возможность и обязательное преодоление трудностей, минимизируя и смягчая их донесение.

Британские политики затрагивали в своих речах такие аспекты, как тема смерти и старости, состояние здоровья, экологические проблемы.

Среди трех британских политиков по частоте употребления эвфемизмов лидирует Борис Джонсон, чьи речи насыщены метафорическими эвфемизмами для сглаживания информации в этических и политкорректных соображениях.

Резюмируя и подводя итоги частных случаев употребления эвфемизмов политиков Запада, выводы можно отобразить следующим образом. По количественному показателю превалируют политики Британии. Причин этому может быть несколько:

1. **Культурный пласт.** Особенность британской культуры состоит в дипломатической вежливости, аккуратности в речи и избегании любых конфронтаций. В то время как эти же ценности проявляются в другой стране менее ярко. Граждане США горды свободой слова, защищают свои интересы и выражают свою позицию открыто, иногда провоцируя конфликты.
2. **Историческая подоплека.** Зарождение парламентских дебатов в Британии оставили свой след в риторике ораторов современности, став нормой.
3. **Реакция СМИ.** Также немаловажно освещение обращений и заявлений в средствах массовой информации, поскольку их могут увидеть не только граждане страны, чьи интересы представляют политики, но и соседние государства. Следя за реакциями зрителей, больше всего негативных откликов получает другая сторона - Соединенные Штаты Америки.

Основные **темы**, которые охватывали и были причинами употребления эвфемизмов, стали темы карантина, коронавируса, войны, неоднозначных решений со стороны дипломатов соседних стран, которые несомненно влияют на ход развития и принятия решений премьер-министров и президентов в области своей экономики и проблем граждан.

Употребление и активная имплементация эвфемизмов в речь вышестоящих руководителей государств обусловлена не только геополитической сложной обстановкой в мире, но и также ростом важности и включения во все жизненные аспекты толерантности и этичности, чтобы максимально избегать прений по поводу притеснений или уязвимости каких-либо социальных, гендерных или расовых групп. Роль эвфемизмов и их использование несомненно велика и несет в себе определенную причину и цель. Феномен эвфемии относится к языковым универсалиям, является неотъемлемым компонентом процесса коммуникации и служит одним из основных средств бесконфликтного и успешного общения.

Список литературы:

1. Тишина Н.В. Национально-культурные особенности эвфемии в современном английском и русском языке // Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Москва. – 2006. – 28 с. - [Электронный ресурс] – Режим доступа. - URL: https://new-disser.ru/_avtoreferats/01002869545.pdf (Дата обращения 15.05.2024).
2. Кацев А.М. Языковое табу и эвфемия: учебное пособие к спецкурсу. - Л.: ЛГПИ, 1988. – 80 с.
3. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка: Учебник. - М.: Высш.школа. - 1981. – 334 с.
4. Лазаревич Е.М. Прагматический аспект эвфемии // III международная научная конференция «Современная филология». – Уфа, июнь 2014. - С. 119-120. - [Электронный ресурс] – Режим доступа. - URL: <https://moluch.ru/conf/phil/archive/108/5831/> (Дата обращения 18.05.2024).
5. Морозов М.А. Политические эвфемизмы как средство манипулирования в современной публицистике // Мир русского слова. - 2015. - №1. - 25 с. - [Электронный ресурс] – Режим доступа. - URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/politicheskie-evfemizmy-kak-sredstvo-manipulirovaniya-v-sovremennoy-publitsistike/viewer> (Дата обращения 18.05.2024).
6. Former President Donald Trump Iowa Victory Speech // [Электронный ресурс] – Режим доступа. - URL: https://www.youtube.com/watch?v=BA2z2LGOuZY&ab_channel=C-SPAN (Дата обращения 01.03.2024).
7. Watch Vice Presidential nominee Mike Pence's full speech at the 2016 Republican National Convention // [Электронный ресурс] – Режим доступа. - URL: https://www.youtube.com/watch?v=Q733Uzs023I&t=32s&ab_channel=PBSNewsHour (Дата обращения 01.03.2024).
8. Joe Biden delivers speech on US healthcare - watch in full // [Электронный ресурс] – Режим доступа. - URL: https://www.youtube.com/watch?v=RcOxbi9mMAY&ab_channel=SkyNews (Дата обращения 01.03.2024).
9. Boris Johnson's farewell speech as UK prime minister – BBC News // [Электронный ресурс] – Режим доступа. - URL: https://www.youtube.com/watch?v=9Gf5X1BC7tY&ab_channel=BBCNews (Дата обращения 01.03.2024).
10. Liz Truss' first speech as the new UK prime minister @BBCNews - BBC // [Электронный ресурс] – Режим доступа. - URL: https://www.youtube.com/watch?v=VZjeKcx2v28&ab_channel=BBC (Дата обращения 01.03.2024).
11. ENGLISH SPEECH | RISHI SUNAK: First Speech as U.K. Prime Minister (English Subtitles) // [Электронный ресурс] – Режим доступа. - URL: https://www.youtube.com/watch?v=BVgnIYSKUjY&ab_channel=EnglishSpeeches (Дата обращения 01.03.2024).